

FICHAS DE LOS MÓDULOS DEL MÁSTER BLOQUE OPTATIVO (UCA)

MIGRACIONES Y OTRAS REFORMULACIONES IDENTITARIAS DE GÉNERO

Coordinadora

PROFESORA INMACULADA DÍAZ NARBONA

Profesorado

PROFESORA ASUNCIÓN ARAGÓN VARO

(asuncion.aragon@uca.es)

PROFESORA INMACULADA DÍAZ NARBONA

(inmaculada.diaz@uca.es)

PROFESOR RAFAEL GALÁN MOYA

(rafael.galan@uca.es)

INTRODUCCIÓN

Este curso tiene como objetivo el análisis los elementos que han dado lugar a la creación literaria de las mujeres africanas en los distintos contextos culturales (africanos y europeos) derivados tanto de las tradiciones propias como de los procesos de colonización. Se trata pues de una escritura que, en su relativamente corta andadura, se ha convertido en un arma de protesta, en un elemento de subversión de la realidad. El objetivo de estas narradoras no es otro que el de transformar las sociedades en las que viven: partiendo de una re/construcción identitaria, esta escritura trasciende lo personal para convertirse igualmente en motor de cambio social. En efecto, el género actúa en ellas como revulsivo de las sociedades tradicionales y también de aquellas, mixtas o mestizadas, a las que deben enfrentarse en sus recorridos migratorios. Todo ello desde una reflexión y/o práctica que van más allá de los presupuestos del feminismo del primer mundo, insertándose en los feminismos emergentes o feminismos postcoloniales.

COMPETENCIAS

Formativas:

- Analizar la función de las mujeres en las sociedades tradicionales
- Examinar la mirada de las escritoras africanas sobre la sociedad de origen.
- Examinar la mirada de las escritoras africanas sobre la sociedad de "acogida".
- Comprender el proceso migratorio en clave de género.
- Conocer las distintas corrientes de los feminismos postcoloniales.
- Analizar los contextos de multiculturalidad/interculturalidad /transculturalidad desde la perspectiva de género.

Profesionales:

- Ser capaz de apreciar la diversidad étnica desde la óptica de género

- Ser capaz de analizar el contexto social desde una perspectiva de género multicultural
- Ser capaz de mediar en un contexto de género multicultural
- Ser capaz de sensibilizar en materia intercultural desde la perspectiva de género

Investigadoras:

- Analizar la función de las mujeres en las sociedades tradicionales en su comparación con las sociedades modernas.
- Reflexionar sobre la construcción identitaria de género en contextos migratorios
- Realizar una lectura crítica de la situación de multiculturalidad/interculturalidad a partir de textos literarios y no literarios, desde una óptica de género.
- Identificar y reflexionar de manera crítica sobre los estereotipos culturales y de género que conforman el imaginario social actual.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE

1. Reconocer el ámbito de la nueva Europa como elemento confluyente de identidades diversas.
2. Distinguir en el proceso de las migraciones, las culturas de origen y las de llegada.
3. Analizar la palabra de las "excluidas" en la sociedad hegemónica de llegada.
4. Interpretar las reformulaciones de la identidad de género en la sociedad de llegada.
5. Valorar la confluencia de género y ciudadanía de origen y de llegada.

CONTENIDOS

1. Acercamiento al análisis de la escritura de las mujeres migrantes. El caso africano.
2. Feminismos postcoloniales/transnacionales.
3. Mujeres en origen: Tradición y género.
4. La toma de palabra por las mujeres.
5. Migraciones y género.
6. Voces migrantes de mujeres.

Bloque 1: Introducción a la teoría literaria.

Este bloque sirve para familiarizar al estudiantado con las tradiciones de la teoría literaria, los desarrollos de la misma bajo el postestructuralismo, y los debates recientes en torno a las cuestiones de identidad desde los prismas del feminismo y el postcolonialismo. Se sirve de extractos de manuales y ejemplos de crítica aplicada a las dos lecturas breves que se usan a modo de ilustración (Joyce y Rhys) para provocar reflexión y debate sobre representación, punto de vista, e historia.

Tema 1.- Introducción a la teoría literaria.

Tema 2.- Teoría literaria, crítica y literatura.

Tema 3.- Sujeto e identidad.

Tema 4.- Ideología e historia.

Tema 5.- Diferencia racial y postcolonialismo.

Lecturas y materiales:

- CULLER, Jonathan: Breve introducción a la teoría literaria, Barcelona, Crítica. Capítulos 1, 2 y 8, (1997/2004).
- JOYCE, James: "Eveline" en Dublineses, Madrid, Alianza [Dubliners. Múltiples ediciones], (1914/2011).
- RHYS, Jean: "Que lo llamen jazz", en Los tigres son más hermosos. Madrid: Anagrama. [Tigers Are Better Looking. Múltiples ediciones], (1968/1989).

Bibliografía básica:

- BENNETT, Andrew y ROYLE, Nicholas: An Introduction to Literature, Criticism and Theory, Londres, Pearson Longman, (1995/2004).
- EAGLETON, Terry: Literary Theory: An Introduction, Londres, Blackwell, (2008/1983).
- SARUP, Madan: Identity, Culture and the Postmodern World. Athens, GA, U of Georgia P, 1986.

Bloque 2: Feminismos postcoloniales /transnacionales.

A partir de la constatación de la crítica a los feminismos hegemónicos se analizarán las principales corrientes, movimientos y voces de los feminismos postcoloniales/transnacionales en general y africanos en particular.

Tema 1.- Sobre la universalidad de la dominación masculina.

Tema 2.- Sobre la universalidad de la explotación de las mujeres.

Tema 3.- Las "otras inapropiables": el mujerismo y stiwanismo africanos.

Lecturas y materiales :

- "El harén de las mujeres occidentales es la talla 38" en Fátima Mernissi El Harén en Occidente.
- TALPADE MOHANTY, Chandra: "Bajo los Ojos de Occidente: Feminismo Académico y Discursos Coloniales".

Bloque 3: Contextualización de la literatura Africana escrita por mujeres.

Teniendo en cuenta que la literatura africana de mujeres es una literatura de reacción, se analizará el imaginario social tradicional y su plasmación en la primera escritura masculina.

Tema 1. Mujeres en la literatura tradicional: Mujeres narradoras/mujeres narradas. Estados de Mujeres: hija, esposa, madre.

Tema 2. Mujeres en la literatura colonial: mujeres en silencio. La Otra del Otro: entre la atracción y la repulsión.

Tema 3. Mujeres en los primeros textos africanos: Mujer-África. Utilización política: el mito invalidante.

Lecturas y materiales :

- "La reina Abla Pokù" Leyenda baulé en Agnès Agboton. Na Miton. La mujer en los cuentos y leyendas africanos.
- "Khary-Gaye", en Birago Diop, Los cuentos del Sahel.
- Texto de Ekomo de María Nsue Angüe.
- "Mujer desnuda, mujer negra" de Léopold Sedar Senghor.

Bibliografía básica:

- DÍAZ NARBONA, Inmaculada: "Khary-Gaye: Ilustración de la función social de la mujer en África", en Draco, Nº 1, 1989.

- DÍAZ NARBONA, Inmaculada: Las africanas cuentan. Antología de relatos, Cádiz, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz, 2002.
- MARTÍN CASARES, Aurelia, CASILDA VELASCO, M^a y GARCÍA GIL, Fernanda (eds.): Las mujeres en el África subsahariana. Antropología, literatura, arte y medicina. Barcelona, Ediciones del Bronce, 2002.

Bloque 4: Género e identidad: la tradición africana en cuestión.

La breve historia de la literatura africana de mujeres parte de la puesta en cuestión del rol tradicional que les ha sido asignado por la sociedad. Posteriormente, pretende dar una respuesta 'en femenino' no sólo en lo que respecta a su función en el ámbito privado sino también a la construcción de las sociedades africanas. Se estudiará, pues, esta literatura desde su vertiente de construcción identitaria y de género.

Tema 1.- Primera generación de escritoras. Contexto político y económico tras las Independencias.

Tema 2.- Contexto literario. El acceso de las mujeres a la enseñanza.

Tema 3.- Los primeros textos: ¿la Tradición en cuestión?

- * Contar/contarse
- * Enunciación/denunciación
- * Ámbito privado
- * Literaturas del YO

Tema 4.- Dos visiones del rol tradicional de las mujeres africanas: Mariama Bà y Buchi Emecheta.

Lecturas y materiales :

- Extracto de La Parole aux négresses de Awa Thiam.
- Mi carta más larga de Mariama Bà.
- Las delicias de la maternidad de Buchi Emecheta.

Bibliografía básica:

- DÍAZ NARBONA, Inmaculada: Las africanas cuentan. Antología de relatos, Cádiz, Servicio de Publicaciones de la Universidad, 2002,
- DÍAZ NARBONA, Inmaculada y ARAGÓN VARO, Asunción: Otras mujeres, otras literaturas. Madrid, Zanzíbar (capítulos 1 y 3), 2005.
- DÍAZ NARBONA, Inmaculada y RIVAS FLORES, José Ignacio: Un nuevo modelo de mujeres africanas: el proyecto educativo colonial en el África Occidental Francesa, Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 2005.
- MARTÍN CASARES, Aurelia, CASILDA VELASCO, M^a y GARCÍA GIL, Fernanda (eds.): Las mujeres en el África subsahariana. Antropología, literatura, arte y medicina, Barcelona, Ediciones del Bronce, 2002.

Bloque 5: Consolidación de la escritura de mujeres. Segunda generación.

Tema 1. Contexto económico y político de esta escritura (los '80 y '90).

Tema 2. "Mujeres rebeldes". Reapropiación del cuerpo. Negación de la maternidad.

Tema 3. La crítica al sistema. De la Tradición a las nuevas estructuras. De la colonización al rechazo de Europa.

Lecturas y materiales:

Se trabajarán en clase diferentes textos suministrados por el Profesorado e incluidos en el Campus Virtual.

Bibliografía básica :

- CAZENAVE, Odile : *Femmes rebelles. Naissance d'un roman africain au féminin*. Paris: L'Harmattan, 1996. *Rebellious Women. The New Generation of Female African Writers*. London, Lynne Rienner Publishers Inc., 2000.
- DÍAZ NARBONA, Inmaculada: "La escritura de mujeres: ¿otra visión del continente africano?", *Studia africana*, N° 11, 2000.
- DÍAZ NARBONA, Inmaculada: *Las africanas cuentan*. Antología de relatos, Cádiz, Servicio de Publicaciones de la Universidad, 2002.
- DÍAZ NARBONA, Inmaculada y ARAGÓN VARO, Asunción: *Otras mujeres, otras literaturas*. Madrid, Zanzíbar (capítulos 2 y 4), 2005.
- DÍAZ NARBONA, Inmaculada: "Riwan o el camino de arena: ¿la culminación de la búsqueda?". Prólogo a Ken Bugul, *Riwan o el camino de arena*. Madrid, Zanzíbar, 2005.

Bloque 6. Migraciones.

Tras constatar la invisibilización tradicional en los estudios migratorios de la perspectiva de género en sus análisis se analizará la migración femenina:

Tema 1.- ¿Cómo afectan las relaciones/ roles/ desigualdades de género?

Tema 2.- ¿Cuáles son los impactos de género en la migración?

Tema 3.- Riesgos y consecuencias de la migración femenina.

Lecturas y materiales :

- BALLARA, Marcela: "Los flujos migratorios y la globalización económica: su impacto en la feminización de las migraciones", Porto Alegre, Red de Educación Popular entre Mujeres, 2003.
- COLECTIVO IOÉ, [Carlos Pereda, Walter Actis y Miguel Ángel de Prada.]: *Mujeres migrantes en España. Aproximación a sus proyectos migratorios*, 2008.
- Estado de la población mundial 2006: Hacia la esperanza. Las mujeres y la migración internacional (UNFPA).
- MARTÍN DÍAZ, Inmaculada: "El impacto del género en las migraciones de la globalización: mujeres, trabajos y relaciones interculturales" en *Scripta Nova* Vol. XII, núm. 270 (133), 2008.

Bloque 7: Voces migrantes/Literaturas migrantes: exilio, emigración y errancia.

La crítica al propio sistema evoluciona a una crítica de la presencia colonizadora en África y sus consecuencias. Este tema mayor se extenderá a la visión de Europa desde su vivencia directa de la que darán cuenta las literaturas migrantes.

a) Desencuentros y exclusión en Europa. La 'tierra prometida', otro de los temas recurrentes, resultará ser el lugar de la exclusión completa y de la asunción del hecho de ser mujer y negra.

b) El retorno imposible: extranjeras en África. El desarraigo vivido en las sociedades europeas modifica, no obstante, el sentimiento de pertenencia y la construcción de género. El retorno se hace imposible.

Tema 1. Eldorado europeo. La Europa de las Naciones. Globalización(es).

Tema 2. Migraciones y (Re)construcción de identidades. Género y ciudadanía.

Tema 3. El retorno imposible y la Errancia.

Tema 4. Dos voces migrantes: Amma Darko y Fatou Diome.

Lecturas y materiales :

- Más allá del horizonte de Amma Darko
- En un lugar del Atlántico de Fatou Diome

Bibliografía básica :

- BENÍTEZ, Lucía: "Mujeres migrantes africanas: Literatura, género y migración", en Cuadernos de comunicación, 1 (2), 2010.
- DÍAZ NARBONA, Inmaculada: "Afro europeas del XXI: el estallido del concepto de identidad" en Maia Morel (coord.), Parcours interculturels. Être et devenir. Québec, Eds. Peisaj, 2010.

ACTIVIDADES FORMATIVAS

- Sesiones teórico-prácticas presenciales.
- Sesiones teórico-prácticas semipresenciales.
- Trabajo autónomo.
- Tutorías presenciales.
- Tutorías virtuales.
- Elaboración de exposiciones orales y trabajos académicos.

METODOLOGÍAS DOCENTES

Clases Teórico-Prácticas

1) Método expositivo / lección magistral. Transmisión de conocimientos y activación de procesos cognitivos del estudiantado

2) Seminario y talleres. Desarrollo de aprendizajes activos y significativos de forma cooperativa a través de la puesta en práctica de los conocimientos teóricos, resolución de problemas. Desarrollo del aprendizaje en equipo y del trabajo autónomo. Activación de procedimientos de reflexión y de debate

3) Clases prácticas en aula. Adquisición de aprendizajes mediante el análisis de casos prácticos, ejercicio, ensayo y puesta en práctica de los conocimientos teóricos previos

- Trabajo autónomo.
- Lectura y análisis personal de los textos propuestos por temas.
- Preparación del trabajo final, basado en las lecturas obligatorias. Búsqueda bibliográfica complementaria.
- Tutorías individuales y/o grupales.
- Aprendizaje autónomo dirigido.
- Aprender cooperando y debatiendo entre iguales.
- El profesor como facilitador.
- Las TICs al servicio de la formación.
- Enseñanza-aprendizaje a partir de problemas.
- Aprendizaje centrado en el alumnado.
- Tutorías individuales o en grupo reducido para analizar la integración del estudiantado en los contenidos y en los procedimientos desarrollados en las clases Teórico-prácticas.

SISTEMAS DE EVALUACIÓN

- Asistencia a sesiones teórico-prácticas y participación activa.
- Trabajo final.
- Trabajos específicos por escrito.
- Exposiciones orales.

- Seguimiento formativo y control en plataformas virtuales.

Procedimiento de evaluación

1. Trabajo final personal. A partir de las lecturas obligatorias y basándose en ellas, el estudiantado deberá elegir un tema transversal que analizará según los parámetros explicados en clase.
2. Exposición individual del Proyecto del Trabajo final.
3. Elaboración y presentación de 2 esquemas relativos al contenido de la asignatura

Procedimiento de calificación

Elaboración del trabajo personal: 60%

Entrega 2 esquemas del contenido de la materia (CV): 20%

Exposición en clase y subida al Campus Virtual del Proyecto del trabajo final: 20%

BIBLIOGRAFÍA GENERAL Y RECOMENDADA

Lecturas obligatorias

- BÂ, Mariama: Mi carta más larga. Madrid, Zanzíbar. Trad. Sonia Martín Pérez. [Une si longue lettre. Paris, Présence Africaine]. (2001/1979).
- DARKO, Amma: Más allá del horizonte. Barcelona, El Cobre ediciones. Trad. Maya García de Vinuesa. [Beyond the Horizon. London, Heinemann]. (1991/2003).
- DIOME, Fatou: En un lugar del Atlántico. Barcelona, Lumen. Trad. Manuel Serrat Crespo [Le ventre de l'Atlantique. Paris, Anne Carrière]. (2003/2004).
- EMECHETA, Buchi: Las delicias de la maternidad. Madrid, Editorial Zanzíbar. Trad. Maya Gracia de Vinuesa. [The Joys of Motherhood. London: Longman]. (1979/2004).

Bibliografía general

- BALLARA, Marcela: "Los flujos migratorios y la globalización económica: su impacto en la feminización de las migraciones", Porto Alegre, Red de Educación Popular entre Mujeres, 2003.
- BENÍTEZ, Lucía: "Mujeres migrantes africanas: Literatura, género y migración", Cuadernos de comunicación, 1 (2), 2010.
- BENNETT, Andrew y ROYLE, Nicholas: An Introduction to Literature, Criticism and Theory. Londres, Pearson Longman, (1995/2004).
- CAZENAVE, Odile : *Femmes rebelles. Naissance d'un roman africain au féminin*. Paris, L'Harmattan, 1996. [Rebellious Women. The New Generation of Female African Writers. London, Lynne Rienner Publishers Inc., 2000].
- COLECTIVO IOÉ, Carlos Pereda, Walter Actis y Miguel Ángel de Prada: Mujeres migrantes en España. Aproximación a sus proyectos migratorios, 2008.
- CULLER, Jonathan: Breve introducción a la teoría literaria. Barcelona: Crítica, (1997/2004).
- DÍAZ NARBONA, Inmaculada: "La escritura de mujeres: ¿otra visión del continente africano?", en Studia africana, Nº 11, 2000.
- DÍAZ NARBONA, Inmaculada: Las africanas cuentan. Antología de relatos. [Trad. Claudine Lécrivain]. Cádiz, Servicio de Publicaciones de la Universidad, 2002.
- DÍAZ NARBONA, Inmaculada y ARAGÓN VARO, Asunción: Otras mujeres, otras literaturas. Madrid, Zanzíbar, 2005.
- DÍAZ NARBONA, Inmaculada: "Riwan o el camino de arena: ¿la culminación de la búsqueda?". Prólogo a Ken Bugul, Riwan o el camino de arena. Madrid, Zanzíbar, 2005.
- DÍAZ NARBONA, Inmaculada: "Afro europeas del XXI: el estallido del concepto de identidad" en Maia Morel, (coord.) Parcours interculturels. Être et devenir. Québec, Eds. Peisaj, 2010.

- EAGLETON, Terry: Literary Theory: An Introduction. Londres, Blackwell, (2008/1983),
- EGEJURU, Phaniel Akubueze & KATRAK, Ketu H. (eds.): Nwanyibu. Womanbeing and African Literature. Trenton, NJ, Africa World Press, 1997.
- Estado de la población mundial 2006: Hacia la esperanza. Las mujeres y la migración internacional (UNFPA)
- EMENYONU, Ernest N. (ed.): "New Women's Writing in African Literature", en African Literature Today, Nº 24, 2004.
- MARTÍN CASARES, Aurelia, CASILDA VELASCO, M^a y García Gil, Fernanda (eds.): Las mujeres en el África subsahariana. Antropología, literatura, arte y medicina. Barcelona, Ediciones del Bronce, 2002.
- MARTÍN DÍAZ, Inmaculada: "El impacto del género en las migraciones de la globalización: mujeres, trabajos y relaciones interculturales", en Scripta Nova Vol. XII, núm. 270 (133), 2008.
- SARUP, Madan. Identity, Culture and the Postmodern World. Athens, GA, U of Georgia P, 1986.

IDIOMA EN QUE SE IMPARTE: español.